

L'EST ET LA CÔTE-NORD

Cap sur Matane du 19 au 22 juillet



COLLABORATION SPÉCIALE, ROMAIN PELLETIER

La fête nautique Cap sur Matane hissera les voiles du 19 au 22 juillet. Encore cette année, compétitions de voile, concours de châteaux de roches et spectacles (Fox River Band, Chut! et Les Amants de Rita) sont au programme. Cette cinquième édition débutera notamment par une journée spéciale consacrée aux ados. Le souper des capitaines du samedi mariera pour sa part le baladl aux plats d'Hawaï... Exotique! R.P.

Nouveau service de soins palliatifs en Gaspésie

HENRI MICHAUD
Collaboration spéciale

SAINTE-ANNE-DES-MONTS — Neuf bénévoles de la Haute-Gaspésie offrent, dès aujourd'hui, un service d'accompagnement pour les malades en phase terminale. Mais *L'Envolée* aura besoin de 18 000 \$ pour maintenir ses activités.

«Le besoin existe depuis toujours, mais le réseau de la santé ne peut y répondre en raison du manque d'effectif, assure le Dr Francis Lévesque. Pour une troisième fois, le bénévolat prend la relève et cette fois sera la bonne.»

Neuf bénévoles, 8 femmes et 1 homme, accompagneront donc les personnes en phase terminale, à raison de trois ou quatre heures par semaine. «Nous ne demanderons pas plus à nos gens, soutient Lucille Lévesque, responsable du dossier. Les bénévoles pourront aussi prendre la relève de la famille, au besoin, ou offrir une présence généreuse auprès de gens en fin de vie ou qui viennent d'apprendre que la médecine ne peut plus rien faire pour leur sauver la vie.»

Des 23 candidats en lice, 9 ont été retenus. Le groupe est toutefois appelé à recruter de nouveaux bénévoles. L'estime de soi et le respect des autres sont des qualités essentielles pour accomplir cette tâche.

Une demande d'aide financière a été déposée à la Régie régionale de la santé et des services sociaux. «Nous avons besoin d'une aide financière de 18 000 \$ pour embaucher une personne, coordonner les activités et compenser les frais de déplacement des bénévoles. Nous n'avons pas reçu de réponse, mais nous offrons quand même le service, pour éviter d'éteindre le feu sacré qui anime les personnes spécialement formées.»

Les bénévoles devraient aider une vingtaine de personnes cette année. Toutefois, des responsables estiment que 50 à 60 Haut-Gaspésiens auraient besoin d'un accompagnement, entre Capucins et Gros-Morne.

La gestion du service sera assurée par le Centre d'action bénévole. Des clubs sociaux de la région ont déjà accordé une aide financière au nouvel organisme.

Il s'agit de la troisième tentative communautaire pour implanter un tel service dans la région. Les deux premières ont avorté. Des bénévoles sont également à l'œuvre dans la région de Chandler et aux Îles-de-la-Madeleine.

EN BREF

Le fédéral attend les projets

■ RIMOUSKI — Le gouvernement fédéral veut intervenir dans la crise économique que vivent les citoyens de la vallée de la Matapédia. Toutefois, des projets concrets devront lui être proposés pour que la machine fédérale participe à la relance économique du territoire. C'est le message qu'a lancé hier, à Rimouski, la ministre fédérale Lucienne Robillard, présidente du Conseil du Trésor, en tournée régionale afin de s'informer sur les besoins liés à l'autoroute de l'information. «Nous regarderons avec la table interministérielle comment on pourrait les aider dans des alternatives de développement dès qu'on recevra des demandes plus formelles à Développement économique Canada.» La ministre n'a toutefois pas voulu s'engager sur un calendrier déterminé. C.T.

Plaidoyer pour la traverse

■ BAIE-COMEAU — Le conseil municipal de Baie-Comeau juge la grève à la traverse Matane — Baie-Comeau — Godbout carrément inadmissible. Il a adopté mardi soir une résolution demandant au gouvernement québécois et au Conseil des services essentiels de légiférer afin que le service à cette traverse ne soit plus jamais réduit ou interrompu en raison d'un conflit de travail. Le conseil fait valoir que la traverse est essentielle aux résidents de la Côte-Nord, au transport routier de marchandises et à l'accessibilité à la région pour les touristes et qu'une diminution de services peut avoir des conséquences sur la santé et la sécurité publique. En grève depuis le 28 juin, les employés de la traverse effectuent présentement deux traversées par jour au lieu des quatre prévues à cette période-ci de l'année. S.P.

Un comité voué à la recherche d'un transporteur aérien

■ GASPÉ — Les quatre aéroports de la Gaspésie (Bonaventure, Pabok, Gaspé et Sainte-Anne-des-Monts) cherchent activement un deuxième transporteur aérien pour desservir la péninsule. Un comité régional a été mis sur pied afin de faire des représentations. À Gaspé, le maire Arthur Drolet et le directeur général Gaétan Lelièvre ont été mandatés, mardi, pour siéger sur ce comité. Avant de rencontrer les transporteurs ciblés, Arthur Drolet signale qu'un travail de longue haleine doit être fait, notamment pour établir combien de passagers sont susceptibles d'utiliser le futur service dans chaque aéroport. Air Nova/Air Alliance est le seul transporteur en Gaspésie depuis les faillites d'Inter Canadien, Air Montréal et, plus récemment, Régionair. N.B.

MRC DES SEPT-RIVIÈRES

Élections reportées d'un an

STÉPHANE TREMBLAY
Collaboration spéciale

■ SEPT-ÎLES — La ministre des Affaires municipales, Louise Harel, reporte d'un an les élections prévues en novembre dans la MRC des Sept-Rivières, sur la Côte-Nord. Un délai qui permettra, dit-elle, de trouver un terrain d'entente entre les cinq municipalités ciblées en vue d'une fusion.

Pour l'instant, le concept «une MRC, une ville» est préconisé par quatre des cinq maires. «Il faut avoir une plus grande ouverture d'esprit que par les années passées avec tous les gros changements qui pointent à l'horizon. Il faut regarder tous les scénarios et choisir le meilleur pour l'avenir», affirme le maire de Sept-Îles et préfet de la MRC des Sept-Rivières, Ghislain Lévesque.

Seul le maire de Port-Cartier tente toujours d'éviter la fusion à cinq

Le gouvernement prévoit fusionner Rivière-Pentecôte, Port-Cartier, Gallix, Sept-Îles et Moisie, cinq municipalités s'étalant sur 150 km de côte et regroupant plus de 36 000 habitants. Cette nouvelle ville deviendrait l'une des plus vastes du Québec avec un immense territoire de 2000 km².

Seul le maire de Port-Cartier, Anthony Detroio, est contre cette fusion à cinq. Il propose une solution de rechange. Il désire fusionner Rivière-Pentecôte et Port-Cartier, afin de porter la population à 8200 person-

nes, et regrouper en une seule ville de 27 200 citoyens Gallix, Sept-Îles et Moisie.

«De cette manière, il y aurait deux villes fusionnées à l'ouest et trois à l'est avec, comme ligne médiane, le barrage de la Sainte-Marguerite. Il ne faut pas se faire d'illusions. Avec l'idée d'une MRC, une ville, tous les bureaux municipaux seraient installés à Sept-Îles et des conseillers siègeraient dans les autres municipalités. La population serait loin de son administration», déplore M. Detroio, qui cite en exemple le mariage entre Haute-Rive et Baie-Comeau, union vieille de 20 ans qui, à l'occasion, fait encore l'objet de disputes.

Devant la difficulté d'un consensus, M^{me} Harel a décidé de transmettre le dossier à la Commission municipale du Québec.

«Dès la mi-août, la Commission devra étudier les différents scénarios de fusions dans la MRC des Sept-Rivières. Chose certaine, il n'y en a pas un écrit d'avance. Pour faciliter le travail, les élections municipales de novembre à Sept-Îles, à Gallix et à Rivière-Pentecôte sont reportées d'un an», a dit la ministre lors de son passage à Sept-Îles.

La nouvelle ville de Rimouski naît dans l'indifférence

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Les six municipalités de la nouvelle ville de Rimouski ont ratifié l'entente de regroupement qui deviendra par décret, le 22 août, la charte de la nouvelle cité.

La population était absente lors de ce vote. Le seul endroit où il y avait des contribuables était Sainte-Blandine, avec trois ou quatre citoyens dans la salle du conseil.

La population savait que les jeux étaient faits, ont répondu plusieurs secrétaires-trésoriers de municipalités fusionnées.

Tous les conseils ont entériné l'accord à l'unanimité, sauf à Pointe-au-Père, qui l'a fait à la majorité. Le vote de deux dissidents a été enregistré.

Une lutte électorale s'annonce dans ce futur quartier rimouskois pour l'élection du 18 novembre. Le conseiller Jacques Lévesque, qui a voté contre l'entente, affrontera le maire Guy Leclerc au poste de conseiller à Rimouski. Le conseiller dissident reproche à son conseil de ne pas avoir consulté la population.

«On n'a jamais demandé à nos citoyens ce qu'ils pensaient de la fusion. Et ce n'est pas normal qu'au moment où on fusionnera avec Rimouski, ça finisse par coûter plus cher aux contribuables de la ville de Pointe-au-Père», affirme Jacques Lévesque, qui évalue la taxe de secteur pour les travaux d'infrastructures d'aqueduc et d'égoûts de l'élargissement de la route 132 à environ 8 c du 100 \$ d'évaluation.

Là où il y a eu des consultations, rétorque le maire Guy Leclerc, le gouvernement n'en a tout simplement pas tenu compte.

«On a vu cette tendance ailleurs. Comment à Pointe-au-Père aurait-on pu faire mieux? Poser la question,

c'est y répondre.» Le maire de Pointe-au-Père estime avoir tout fait pour minimiser les coûts reliés à la 132 et avoir été chercher plus de 700 000 \$ à Québec au lieu des 50 000 \$ attendus.

Le conseil municipal de Rimouski a voté hier à l'unanimité l'accord inter-municipal, qui sera ratifié officiellement aujourd'hui.

Le maire Michel Tremblay croit que dès que les contribuables de Pointe-au-Père connaîtront l'ensemble des données, le jugement final sur la fusion sera positif. «Dans trois ans maximum, tout le monde aura la même taxation.

Notre devoir premier est de trouver l'arrangement qui va le moins pénaliser le contribuable. Ceux qui veulent nous reprocher ça ne connaissent pas toute la problématique d'ajustement des différentes taxes.»

M. Tremblay sera le maire du conseil provisoire de la nouvelle ville, qui aura un budget de 45 millions \$.

L'élection du 18 novembre sera exceptionnelle puisqu'il y aura 12 districts électoraux: huit conseillers pour l'ancien Rimouski, un conseiller chacun pour Pointe-au-Père, Rimouski-Est, Sainte-Odile et Sainte-Blandine — Mont-Label. Le découpage des 12 districts sera modifié pour les élections de 2005.



Michel Tremblay

d'activités

Théâtre et spectacle

Bois-Francis

Le nouveau théâtre de St-Pierre-Baptiste

pour sa 8e saison, vous présente la comédie «Vice et versa» de Ray Cooney avec 8 comédiennes. À 1 h de Québec, ce «Café-théâtre» vous révélera de bien belles surprises! Les merc., vendr. et sam. du 23 juin au 1er sept. Rés. (418) 335-8030.

Cantons-de-l'Est

Vieux Clocher de Magog

François Morency, 15 au 30 juin. Benoît Paquette, mar. au sam. 3 au 28 juil. Maxim Martin, dim. lun. de juillet et août. Lévesque et Turcotte, 31 juil. au 7 oct. 20 h 30. Rés.: (819) 847-0470. 64, Merry N. Magog. **Vieux Clocher de Sherbrooke:** Les Foubac du 20 juil. au 1er sept. 20 h 30. Rés.: (819) 822-2102. 1590, Galt O. Sherbrooke.

Centre-du-Québec

Théâtre de la Chèvrerie

Place au soleil, une comédie de Chantal Cadieux et François Boulay, m.e.s. Rita Lafontaine; avec Rita Lafontaine, Claude Laroche, Elsa Lessonini, Sylvie Potvin et Pierre Rivard. (819) 344-5550.

Lanaudière

Théâtre La Mine d'Arts

«Faut fêter ça» com. de Alain Hervieux, m.e.s. Danielle Martin avec Lise Dominique, Jocelyne Lafévre, Louis Appleby, Alain Hervieux et Danielle Martin. Du 20 juin au 1er sept., merc. au sam. 20h30. Souper-théâtre 18h au 701, 10e Rang Ste-Marceline. Rés.: 450-693-8804.

Théâtre et spectacle

Montréal

Théâtre des Cascades

«Un homme et son pinceau», c.médie savoureuse avec Suzanne Champagne, Marie Michaud et Roc LaFortune. Forfait souper-théâtre au bord de l'eau. Le plus beau lieu théâtral au Québec, à 30 minutes de Montréal. Rés.: 1 866 494-8855.

Camp de vacances

Charlevoix

Centre équestre nature

Camp équestre pour jeunes et familles. Durée: 1 sem. Spécial: camp équestre de jour pour jeunes et familles. Durée: 1 journée ou plus. Idéal pour les vacances. Randonnées de 2 heures et plus. Information: (418) 439-2076. Charlevoix, 73, St-Jean-Baptiste, La Malbaie.

Alternative Santé

Cantons-de-l'Est

Euro-spa Centre de santé

Euro-spa vous propose des vacances sans stress. Relaxer - Dorloter - Bien manger. Euro-Spa Centre de santé, St-Ignace-de-Stanbridge (Québec). 1 800 416-0666. www.euro-spa.com

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique chaque jeudi communiquez avec le Télémarketing au 686-3377 ou 1 800 318-3378, télécopieur: 686-3370 ou triskell@lesoleil.com

Les libéraux demandent que la réforme scolaire au deuxième cycle soit retardée

QUÉBEC (PC) — Le porte-parole de l'opposition en matière d'éducation, Yvon Marcoux, recommande au ministre de l'Éducation, François Legault, de retarder d'une année l'implantation de la réforme scolaire au deuxième cycle du primaire.

Au cours d'une conférence de presse, hier, M. Marcoux a expliqué que, devant l'improvisation qui semble, selon lui, caractériser le processus de réforme, le ministre et le gouvernement doivent faire preuve de sérieux tout en tenant compte des intérêts des élèves avant d'aller plus loin.

« Si François Legault est capable de reconnaître qu'il y a des ajustements importants à faire, a déclaré M. Marcoux, s'il est capable de piler sur son orgueil, je pense qu'il doit prendre le temps de faire son travail comme il faut. »

« Dans l'intérêt des élèves, des enfants et des enseignants, a poursuivi le député libéral, il doit différer d'un an l'implantation de la réforme au deuxième cycle du primaire (3^e et 4^e années). »

PAS D'IMPROVISATION

M. Marcoux a insisté sur la nécessité de poursuivre la réforme, mais il ne veut pas que cela se fasse dans ce qu'il appelle un climat d'improvisation.

Selon lui, il manque toujours une série de conditions. Le député réclame donc un temps d'arrêt pour qu'on apporte des ajustements indispensables. « Préparons le programme, a-t-il précisé, finalisons la politique d'évaluation des apprentissages, les bulletins, produisons les manuels et les outils pédagogiques, procédons correctement à la formation des enseignants en créant des espoirs de succès qui seront beaucoup plus évidents et importants. »

Il faut éviter de pénaliser toute une génération d'élèves

Ce qu'il faut surtout éviter, en implantant la réforme au deuxième cycle du primaire dans des conditions qui ne sont pas encore idéales, a expliqué le député, « c'est de pénaliser toute une génération d'élèves. »

« Non seulement le programme de formation est en réécriture et le matériel scolaire manque à l'appel, a soutenu M. Marcoux, mais en plus le caouillage entourant les bulletins scolaires n'est toujours pas terminé. »

Le porte-parole libéral a accusé le ministre de l'Éducation d'envoyer « des directives mal ficelées pour se donner bonne conscience », sans tenir vraiment compte de l'intérêt des écoliers et des enseignants.

« À la lumière de ces faits, a-t-il conclu, il est évident que le ministre doit prendre le temps nécessaire pour corriger ces lacunes majeures. Ainsi, nous demandons un temps d'arrêt et la mise en place d'un mécanisme public d'évaluation par un organisme tel le Conseil supérieur de l'éducation. »

« À la lumière de ces faits, a-t-il conclu, il est évident que le ministre doit prendre le temps nécessaire pour corriger ces lacunes majeures. Ainsi, nous demandons un temps d'arrêt et la mise en place d'un mécanisme public d'évaluation par un organisme tel le Conseil supérieur de l'éducation. »

40% - 50% - 60%
Impers (longs et courts)
Sélection de robes
Costumes
Ensembles pantalons
25% à 60%
sur nos autres collections

* À l'exception de tous les accessoires et mises de côté
Vente finale

Tailles 4 à 22 ans

Fermé le dimanche

LUCETTE LAMONTAGNE
boutique

833, avenue Myrand
Sainte-Foy
681-0249

TAXE À L'ÉCHEC « Un coup de matraque à chaque cours "coulé" »

La poursuite contre le ministre de l'Éducation reportée au 10 juillet

MICHELLE LAFERRIÈRE
MLaferriere@lesoleil.com

QUÉBEC — Il y a quelques jours, Étienne Hébert a reçu une énième facture du cégep de Sainte-Foy, lui réclamant le paiement de sa taxe à l'échec: 90\$, « plus les intérêts ». Le jeune homme n'a pas l'intention de s'acquiescer de sa dette, mais il « garantit » qu'il entrera à l'université en septembre, jugement ou pas de la Cour supérieure.

Car l'affaire est rendue devant le tribunal. Et Étienne Hébert est à la veille d'être admis en relations industrielles à l'Université Laval. Théoriquement, il lui manque un seul cours avant de terminer son cégep en sciences humaines « sans math », cours qu'il suit cet été. Mais même s'il réussit finalement tous ses cours, le cégep de Sainte-Foy ne lui décernera pas son diplôme d'études collégiales (DEC), tant qu'il n'aura pas payé sa taxe à l'échec. Et sans DEC, pas d'admission à l'université.

Comment Étienne Hébert fera-t-il pour fréquenter Laval en septembre?

Il l'ignore. Mais il espère que les avocats Louis Bélanger et Patrick Simard parviendront à prouver à la Cour supérieure que les cégeps outrepassent la portée du « règlement sur les droits de scolarité et les droits spéciaux » en retenant ainsi les DEC. Selon M^{re} Bélanger, ce règlement stipule que l'étudiant qui n'a pas payé sa taxe à l'échec sera privé de ses unités (l'équivalent des crédits). Mais nulle part, affirme-t-il, il n'est mentionné que les cégepiens n'ont pas droit à leur diplôme.

GRANDE DÉCEPTION

Étienne Hébert s'est présenté au palais de justice, hier, parce que le juge devait entendre les deux parties relativement à la recevabilité de la cause. D'un côté, il y a Étienne Hébert, son collègue Éric Grenier et l'Association étudiante du cégep de Sainte-Foy. Et de l'autre, le ministre de l'Éducation, le cégep de Sainte-Foy et le procureur général du Québec. Or, l'affaire a été reportée au 10 juillet, à la grande déception du jeu-



Étienne Hébert et l'avocat Louis Bélanger veulent faire échec à la taxe à l'échec.

ne homme et des quelques cégepiens venus l'épauler.

Bien mis et bien préparé par ses avocats, Étienne Hébert, 20 ans, a donc lui-même fait la nouvelle par sa seule présence au palais de justice. Il a confié qu'il avait déjà payé quelque 500\$ de taxe à l'échec. Considérant que cette taxe consiste, à partir du deuxième cours échoué par session, en un paiement de 2\$ par heure de cours échoué et que les cours s'échelonnent la plupart du temps sur 45 heures par session, on peut conclure que le jeune homme a « coulé » une dizaine de cours.

Il a invoqué la difficulté d'adaptation, il a déploré le manque d'encadrement du cégep et la distance des professeurs. « Le cégep ne cadre pas avec mon cheminement, a-t-il résumé. J'ai fait tous

les efforts nécessaires. Je vais persévérer. » Pour lui, la taxe à l'échec est un fardeau, « un coup de matraque à chaque cours "coulé" », « une amende qui te dit : t'es mieux de décrocher ».

M^{re} Patrick Simard regrette que le ministre de l'Éducation tente d'empêcher un débat de fond sur la question. Il prévoit que François Legault contestera l'intérêt des étudiants dans cette affaire et que le cégep de Sainte-Foy fera valoir que l'association étudiante n'est pas elle-même étudiante. M^{re} Simard souligne que le ministre ne l'a pas encore rencontré.

« J'ai le mandat des associations étudiantes qui ont participé au mouvement de boycottage de la taxe à l'échec. Elles représentent plus de 60 000 étudiants », rappelle-t-il.

Liquidation d'été **PLAY IT AGAIN SPORTS** **Rabais jusqu'à 50%**

Patins alignés

Kirio ABEC 5 76 mm
Prix sugg. 179,99\$
129,99\$

Octane ABEC 3 76 mm
Prix sugg. 99,99\$
79,99\$

Usagé à partir de 14,99\$

Vélo **CCM T10 Hybride**
double suspension
cadre aluminium
Prix sugg. 499,99\$
399,99\$

Golf **COSMO Precision II**
11 pièces - tiges graphite
Prix sugg. 249,99\$
199,99\$

Usagé à partir de 29,99\$ Usagé à partir de 39,99\$

MISE AU POINT DE VÉLO 19,99\$
PLUS GRAND - PLUS DE CHOIX - PLUS DE SERVICE
VENEZ ÉCHANGER VOS ARTICLES USAGÉS

Sainte-Foy: 2785, boul. Laurier (en face de Place Laurier) 650-3311
Ville Vanier: 550, rue Marais, local 190 (pres de Reno-Dépôt) 688-3311
Lévis: 170, Président-Kennedy (à côté de Wall-Mart) 838-3111

MÉRITIEZ-VOUS LA CHANCE DE VOIR EN PREMIÈRE LE FILM DE L'ÉTÉ!

LE SOLEIL **CHOIX** et **FOX**

Invitent 200 personnes à assister à la première de

HELENA BONHAM CARTER

Ari est membre de l'aristocratie des Singes et militante passionnée des droits de l'homme. Face à une montée du sentiment anti-humain, Ari s'obstine à croire qu'un jour humains et Singes coexisteront pacifiquement.

MARK WAHLBERG

LA PLANÈTE DES SINGES

(version française de PLANET OF THE APES)

TIM ROTH HELENA BONHAM CARTER MICHAEL CLARKE DUNCAN

le jeudi 26 juillet 2001 à 19 h 00 au cinéma Cinéplex Odeon Sainte-Foy

POUR PARTICIPER:

- Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée
- L'annonce sera publiée les 5, 6, 7 et 8 juillet 2001
- Le tirage aura lieu le 17 juillet 2001
- 100 gagnants recevront une invitation pour deux personnes par la poste
- La valeur des prix est de 2000\$
- Les fac-similés ne sont pas acceptés

À L'AFFICHE DÈS LE 27 JUILLET 2001

Concours LA PLANÈTE DES SINGES
c.s.p. DU TEMPLE, C.P. 57125
Beauport, (Qc.) G1E 7G3

Nom: _____ Âge: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code Postal: _____
Téléphone jour: _____ soir: _____
s.v.p. veuillez écrire lisiblement

Le Cabaret du festival

Bell présente

festival d'été de Québec

Du 5 au 15 juillet, le Festival d'été envahit le Cabaret du Capitole!

PIZZARELLI 5 et 6 juillet

PIERRE LALONDE 7, 8, 10, 11, 12 juillet

ERIK TRUFFAZ 9 juillet

BET.E & STEF 13 et 14 juillet

dès 21 h

Les membres CAA-Québec bénéficient d'un rabais de 15% sur le prix des billets.

en collaboration avec **MOLSON DRY**

Billets en vente à la billetterie du Capitole (694-4444) et sur le réseau Billetech (643-8131 ou 1 877 643-8131)

www.infestival.com/cabaret

Radio-Canada **LE SOLEIL**

ABUS SEXUELS Dix autres accusations contre les frères Côté



Donald Côté



Renald Côté

■ SHERBROOKE (PC) — Dix autres accusations ont été portées hier contre les frères Donald et Serge Côté, âgés de 26 et 23 ans, de Magog, relativement à des abus sexuels qui auraient été commis sur leur sœur cadette.

Neuf chefs d'accusation avaient déjà été portés contre le premier dans cette affaire, alors que son frère faisait face à trois accusations.

Les prévenus sont accusés d'agressions sexuelles, d'agressions sexuelles avec un couteau, des clous et des vis, un couteau à pêche, une bouteille de bière cassée et même une branche d'arbre. Les événements se seraient produits entre 1989 et 1996 dans le cas de Donald et entre 1992 et 1996 pour Serge.

Les deux hommes font également face à des accusations de séquestration et d'inceste. Le père est lui-même accusé de complicité dans cette affaire.

La plaignante maintenant âgée de 21 ans est hospitalisée et doit subir une thérapie contre le cancer.

Les nouveaux chefs d'accusation ont été portés contre les frères Côté par la Chambre de la jeunesse mais les deux hommes seront jugés par une cour pour adultes. La procureure de la Couronne, Hélène Fabi, a obtenu ce renvoi en invoquant la nature et la gravité des accusations.

Le père, Renald Côté, 50 ans, est déjà inculpé de 15 chefs d'abus sexuels envers sa fille s'étalant de 1984 à mai 2001. Ce dernier est toujours à la recherche d'un avocat depuis que M^{re} Jean-Marc Bénard s'est retiré de sa cause pour des raisons personnelles.

Toute cette affaire aurait été mise au jour pendant l'hospitalisation de la jeune femme. Celle-ci aurait continué à subir les abus sexuels en attendant ses traitements contre le cancer.



Serge Côté

« MAIGRIR À TOUT PRIX » Le Centre de santé minceur réfute les allégations d'Option-Consommation

SAINT-LAMBERT (PC) — L'entreprise Centre de santé minceur dénonce vigoureusement la teneur de l'article *Maigrir à tout prix* et la campagne médiatique lancée hier par l'organisme Option-Consommation.

Le dévoilement de cette enquête, appuyé par un médecin de l'Institut de recherche clinique de Montréal, faisait état de dangers pour la santé des méthodes de la compagnie.

Or, l'entreprise entend prendre toutes les mesures qui s'imposent pour mettre un terme aux allégations fausses véhiculées par l'organisme.

Le Centre de santé minceur soutient ne faire l'objet d'aucune plainte, accusation ou enquête relativement à ses activités. La compagnie ajoute que ses méthodes sont éprouvées et elle questionne les méthodes d'enquête de l'organisme.

L'entreprise veut aussi corriger ce qu'elle appelle des inexactitudes dans l'article dévoilé hier, notamment à propos de la publicité, des coûts du programme, de la formation du personnel et de la combinaison des produits avec certains médicaments.

Samedi seulement!



Audiovox
MVX-605XL

- Téléphone analogique
- Affichage en 3 langues

10¢

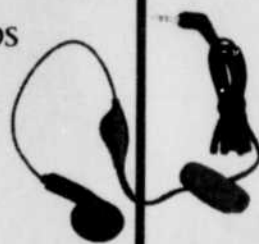
avec un contrat
d'un an



Obtenez
un téléphone cellulaire
pour seulement 10¢.

Gardez les deux mains
sur le volant en tout temps
pour plus de sécurité.

À l'achat d'un de ces
téléphones, obtenez un
casque d'écoute pour
seulement 10¢ (une valeur de 30\$)!



Motorola V2267

Incluant 2 couvercles
souples de couleur
GRATUITS

10¢

avec un contrat
de deux ans

Détails en magasin. Offre sujette à changements sans préavis. Offre valide jusqu'à épuisement des stocks. L'offre ne peut être combinée avec aucune autre offre. Certaines conditions s'appliquent. Valable le samedi 7 juillet 2001 pour les nouvelles activations et dans les magasins participants seulement. La sélection de produits et de couleurs peut varier d'un magasin à l'autre. Prix à l'achat avec signature d'un contrat sur le réseau de Bell Mobilité.

Espace Bell

Lévis
Galeries Chagnon
(418) 833-3848

Québec
1171, boul. Charest Ouest
(418) 687-2121
1100, rue Bouvier
(418) 627-6000

Les Galeries de la Capitale
(418) 627-2555
Place Fleur-de-Lys
(418) 529-9292

Ste-Foy
2785, boul. Laurier
(418) 650-1000
Place Laurier
(418) 658-8678

Pas d'hépatite C pour l'héroïne

■ VICTORIA — Grand soupir de soulagement pour une héroïne de la Colombie-Britannique, Sarah Leslie : elle n'a pas contracté l'hépatite C en appliquant la technique de réanimation cardiorespiratoire à un homme infecté par cette maladie. M^{re} Leslie, de Victoria, vient d'apprendre qu'une série de tests échelonnés sur quelques semaines démontrent qu'elle est épargnée même s'il elle a appliqué la méthode de réanimation à un homme qui venait de perdre conscience lors d'un accident de la circulation. Dans un geste spontané, M^{re} Leslie a négligé d'aller chercher son masque protecteur dans sa voiture afin de ne perdre aucun instant pour aider le malheureux. (PC)

10000\$ pour avoir battu sa maîtresse

■ MONTRÉAL — Pour avoir tabassé sa maîtresse à de nombreuses reprises au cours de leur relation tumultueuse, un médecin de Montréal, le Dr Arthur Freedman, a été condamné à lui verser 10 000\$ à titre de dommages et de dommages exemplaires. La plaignante, J. K., demandait un départ de 70 000\$. La juge Michèle Monast, estimant qu'il est possible qu'un couple puisse vivre diverses tensions, soutient qu'il est cependant légalement et moralement indéfendable d'utiliser la violence pour régler des problèmes. Conséquemment, en se basant sur la Charte des droits et libertés, elle accorde 5000\$ en dommages exemplaires et une autre somme de 5000\$ pour la perte de jouissance de la vie, les souffrances et les humiliations. (PC)

Un camionneur de Thurso accusé de conduite dangereuse

■ MAPLE CREEK, Saskatchewan — Un camionneur de Thurso, en Outaouais, devra faire face à la justice en rapport avec une collision survenue en Saskatchewan, l'hiver dernier, ayant entraîné la mort de deux hommes domiciliés à Calgary. Agé de 35 ans, Marc Jacques Patenaude devra comparaître sous deux chefs d'accusation de conduite dangereuse ayant causé la mort. Il devra comparaître le 9 août en Cour provinciale de Maple Creek. L'accident mortel s'est produit le 23 février dernier sur la route transcanadienne près de Maple Creek, à environ 12 kilomètres à l'est de la frontière albertaine. Les deux victimes, Maynor Alfredo Leon et Jason Raymond Swan, tous deux âgés de 29 ans, ont trouvé la mort lorsque le véhicule dans lequel ils prenaient place a fait un face-à-face avec la remorque que conduisait Patenaude, alors que celui-ci tentait un dépassement. (PC)

Festival d'été de Québec
www.infestival.com
5 au 15 juillet 2001

Je, tu, ils... nous allument!

Le macaron du Festival, seulement 8 \$

www.lesoleil.com

« Loft Story » se révèle un succès relatif chez les cousins

PARIS (AFP) — *Loft Story*, une émission vérité qui a mobilisé les téléspectateurs français autour de la vie de jeunes gens et jeunes femmes enfermés dans un vaste appartement, s'est révélé un fort succès commercial pour la chaîne M6 sans pour autant tenir toutes ses promesses.

Le jeu qui a vu l'élimination progressive des participants s'achève ce soir après 10 semaines, et si le couple gagnant ne sait (pratiquement) rien de ce qui l'attend dehors, pour la chaîne privée, l'heure est venue de faire ses comptes.

Malgré un marché publicitaire morose (en baisse de 8 % en mai), les recettes de publicité, principale source de revenus de la chaîne, ont grimpé en flèche avec le succès d'audience du jeu qui a démarré le 26 avril.

En mai, M6 a engrangé 623 millions de francs (plus de 120 millions \$) de recettes publicitaires contre 562 millions (plus de 100 millions \$) en mai 2000 (+11%), selon des chiffres Secodip, cités par la chaîne. Le mois de juin devrait être similaire, assure-t-on chez M6.

En moyenne, *Loft Story* aura réussi à attirer en première partie de soirée 6,8 millions de téléspectateurs (34 % de part d'audience). Sur la cible favorite de M6, les 15-24 ans, celle-ci s'octroie une part de marché de 64,8 %. La ménagère de moins de 50 ans, chouchou des publicitaires, a elle

aussi succombé aux sirènes du *Loft* avec 46,3 % de part d'audience.

Pourtant, malgré une envolée des tarifs des écrans publicitaires — environ 50 000 \$ les 30 secondes lors de l'émission quotidienne —, la chaîne M6 n'a pas fait le plein attendu, selon des sources professionnelles. D'autant plus qu'après un démarrage en trombe, l'audience s'est finalement tassée.

Lors de l'avant-dernière émission de *Loft Story* en première partie de soirée, c'est la chaîne TF1 qui a confirmé son leadership avec plus de 8 millions de téléspectateurs contre 7,3 millions à M6, selon les chiffres Médiamétrie.

En revanche, dès que le programme phare de TF1 se termine, c'est *Loft Story* qui revient aux premières loges.

Si M6 a su créer l'événement, avec parfois des pics d'audience de 10 millions de téléspectateurs, TF1, plus puissante sur les cibles familiales et ménagères, a su résister.

Jouant à fond la carte de l'interactivité, génératrice de revenus supplémentaires, M6 a également su marier médias traditionnels et nouveaux médias.

Outre la télévision et l'audiotel, *Loft Story* a aussi explosé dans le Net, drainant des milliers d'internautes.

Même logique pour les SMS, ces messages courts permet-



Aux États-Unis, les participants à l'émission « Big Brother 2 » sont entrés en réclusion cette semaine.

tant de voter, par le truchement de son téléphone portable, pour éliminer l'un des candidats.

Selon M6, les services audiotel ont représenté 33 % des 22 millions d'appels, les SMS, très prisés des jeunes, se taillant la part du lion (66 %) et le reste se faisant par l'entremise de la télécommande de TPS.

Quant aux produits dérivés, étiquetés *Loft Story*, ils se sont multipliés à mesure de l'engouement croissant : magazines, cartes de téléphone prépayées, briquets, jeux, albums, coffrets vidéo, t-shirts, casquettes, etc.



présente

Festival d'été de Québec

www.infofestival.com

Les Baladins du Miroir

Théâtre Forain

Présentent la légende de

Faust

du 5 au 8 juillet 2001 à 20 h
au parc de l'Esplanade



Pour la première fois en Amérique

BELGIQUE

Changez de réalité avec Les Baladins du Miroir! De Belgique, la troupe vous convie à une traversée du miroir et du mythe de l'éternelle jeunesse!

Les Baladins du Miroir vous ouvrent leurs roulottes et leur chapiteau. Plongez dans l'extraordinaire et goûtez les costumes luxuriants, la musique, la magie et la féerie...

« [...] Et puis l'écriture : alerte, moderne, elle donne une nouvelle jeunesse à cette œuvre... »
Michel Vargas, La Meuse, éd. Verviers

Prix d'entrée : 10 \$ plus taxes.
Billets en vente sur le réseau Billetech au 643-8131 ou au 1 877 643-8131 et les soirs de spectacle au parc de l'Esplanade.

« Le Baladin est acteur, musicien, jongleur ou acrobate. De ville en ville, il construit son espace théâtral, l'habite, l'occupe... »




CINÉ-PARC DE LA COLLINE

ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778

OUVERT TOUS LES SOIRS

<p>CINEPLEX ODEON STE-FOY 1200, boul. Duplessis, Ste-Foy 871-1550 sur toutes représentations avant 18h00</p> <p>PLACE CHAREST Du Pont Et Boulevard Charest 529-9745</p> <p>CINEPLEX ODEON BEAUPORT Clemenceau, au coin de La Seigneuriale (418) 661-9494</p> <p style="font-size: small;">CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL</p>	<p>CINEPLEX ODEON</p> <p>lundi au vendredi MATINÉES À 7,50\$ samedi, dimanche et jours fériés MATINÉES À 9,50\$</p> <p>lundi au jeudi MATINÉES À 5,00\$ ven, sam, dim, jours fériés MATINÉES À 5,00\$</p> <p>lundi au jeudi MATINÉES À 6,75\$ ven, sam, dim, jours fériés MATINÉES À 7,75\$</p>
---	--

www.famousplayers.com

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

Super écran Super son Super différence

StarCité Ste-Foy TEL: 418-874-0255 1150, Bld. Duplessis

✓ **INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** (G) Déconseillé aux jeunes enfants
12:25 1:10 3:40 4:20 7:00 7:30 10:10 10:40

✓ **ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE** (G) lun, mar
12:00 12:20 1:00 2:15 2:45 3:20 4:45 5:10 5:40
7:10 9:35 mer, jeu 12:00 12:20 2:15 2:45 4:45
5:10 7:10 9:35

✓ **LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)** (G)
Déconseillé aux jeunes enfants lun, mar 12:30
1:00 3:15 4:00 7:30 8:00 9:20 9:50 10:30
mer, jeu 1:00 4:00 7:30 9:20 9:50

✓ **PEARL HARBOR (V.F.)** (G) Déconseillé aux
Jeunes Enfants 2:10 3:30 7:20 8:00

✓ **FILM DE PEUR 2** En attente de classement
mer, jeu 12:30 1:00 2:40 3:10 4:50 5:20 7:10
7:40 9:20 9:50

✓ **MOULIN ROUGE (V.F.)** (G) lun, mar 12:50 4:10
7:00 7:30 10:00 10:25 mer, jeu 12:50 4:10 7:00 10:00

✓ **LA FORTERESSE SUSPENDUE** (G) 12:10
12:45 2:30 3:10 4:50 5:25 7:45 10:00

✓ **CRAZY/BEAUTIFUL** (G) 12:35 3:00 5:15
7:35 9:55

✓ **ANIMAL (V.F.)** (G) lun, mar 8:00 10:10

✓ **ATLANTIS: THE LOST EMPIRE** (G) 12:15
2:35 5:00 7:25 9:50

✓ **CATS & DOGS** En attente de classement
mer, jeu 12:40 2:50 4:55 6:50 9:00

✓ **LARA CROFT: TOMB RAIDER** (G)
Déconseillé aux jeunes enfants 12:45 3:30
7:15 9:40

✓ **FILM DE PEUR 2** (13+) Violence
lun, mar 12:00 3:10 7:25 10:30 mer, jeu 7:25
10:30

✓ **SHREK (V.F.)** (G) 12:15 2:35 4:50 7:15 9:25

Les Galeries de la Capitale TEL: 418-628-2455 5401 boul. des Galeries

✓ **INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** (G) Déconseillé aux jeunes enfants
12:15 1:10 3:15 7:00 7:35 10:05 10:35

✓ **LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.)** (G)
Déconseillé aux jeunes enfants lun, mar 12:15
1:10 2:40 3:30 7:15 7:30 9:40 10:00 mer, jeu
1:10 3:30 7:30 10:00

✓ **SHREK (V.F.)** (G) 12:40 3:00 5:10

✓ **RAPIDES ET DANGEREUX (AUCUN LAISSEZ-PASSER)** (13+) 1:00 4:00 7:35 10:00

✓ **DR. DOLITTLE 2 (V.F.)** (G) 12:30 2:30 4:30
7:00 9:00

✓ **MOULIN ROUGE (V.F.)** (G) 1:20 4:15 7:15
10:10

✓ **PEARL HARBOR (V.F.)** (G) Déconseillé aux
Jeunes Enfants 4:10 8:00

✓ **LA FORTERESSE SUSPENDUE** (G) 12:15
2:35 4:50 7:20 9:35

✓ **FILM DE PEUR 2** En attente de classement
mer, jeu 9:10 10:05 11:05 4:50 7:15

✓ **NUIT DE NOCES** (G) lun, mar 12:20 2:45 5:00
7:20 9:50 mer, jeu 7:20 9:50

✓ **ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE** (G) 12:10
12:20 2:15 2:45 4:25 5:15 7:10 9:10

✓ **ANIMAL (V.F.)** (G) lun, mar 7:30 9:30

✓ **CHATS ET CHIENS** En attente de classement
mer, jeu 12:20 2:45 5:00 7:30 9:45

✓ **SON NUMÉRIQUE**

GUIDE HORAIRES du 2 juillet au 5 juillet
© 2001 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés



Marion Jones a eu chaud, mais elle a conservé son invincibilité sur 100 m.

GRAND PRIX DE LAUSANNE

Jones et Greene dans la douleur

LAUSANNE (AFP, PC) — L'Américaine Marion Jones a souffert pour rester invaincue sur 100 m, alors que son compatriote Maurice Greene a gagné malgré un genou qui le fait toujours souffrir, hier à la réunion d'athlétisme de Lausanne, comptant pour le Grand Prix.

Les organisateurs suisses craignaient la pluie, mais le ciel est finalement resté clément, offrant sept meilleures performances de l'année aux 13 000 spectateurs du stade olympique surplombant le lac Léman.

Jones a eu chaud, mais elle a conservé son invincibilité sur 100 m, qui date de 1997. Devant l'Américaine pendant 60 mètres, vendredi à Rome, la Bahaméenne Sandra Sturup a, cette fois, résisté jusqu'à la ligne, obligeant la triple championne olympique à casser son buste pour s'imposer.

Son temps de 11,04 secondes, malgré un vent défavorable de 1,5 m/s, n'est pas fait pour rassurer Jones qui peine à trouver son rythme.

TENDINITE

Quant à Greene, il doit plus se soucier de son corps que de ses adversaires. Même avec une tendinite à un genou qui l'a fait boiter dès la ligne franchie, le détenteur du record du monde (9,79) s'est permis d'égaliser son propre meilleur temps de la saison (9,90).

Son dauphin, le Trinidadien Ato Bolton, a passé tout juste sous les 10 secondes (9,99).

SURIN COURT APRÈS SES VALISES!

Bruny Surin a pour sa part terminé au quatrième rang de la vague B. Avec des souliers empruntés, il a franchi la distance en 10,11 secondes (vent positif de 0,1 m/s).

«Je suis déçu parce que je voulais courir en moins de 10 secondes, mais dans les circonstances, je me dis que ça a bien été», a indiqué Surin.

«J'ai essayé d'oublier mes problèmes de bagages, mais ma semaine d'entraînement ratée à cause de ma blessure a paru en fin de course. Je manque d'entraînement en endurance-vitesse.»

Surin en avait long à dire sur ses problèmes de bagages.

«Depuis que je suis arrivé en Europe que je cours après mes valises. On m'a dit plusieurs fois qu'on les avait trouvées, mais je ne les ai jamais vues. Mes journées planifiées ont changé parce que j'ai dû magasiner pour m'habiller. J'ai dû emprunter des vêtements et des souliers et je passe mon temps au téléphone avec les compagnies aériennes. Ça ne me fait pas un voyage plaisant du tout.»

CHAMPIONNAT MONDIAL DE JUDO

Monette Leblanc ramène 4 médailles

Elle et sa partenaire Gisèle Gravel exercent une suprématie

STEEVE PARADIS

Collaboration spéciale

■ BAIE-COMEAU — La judoka Monette Leblanc a défendu avec succès son trône en rentrant victorieuse du Championnat mondial du judo chez les maîtres. L'athlète est rentrée à Baie-Comeau avec trois médailles d'or et une d'argent pour ainsi confirmer la suprématie qu'elle et sa partenaire Gisèle Gravel exercent sur la scène internationale.

À ces championnats, qui se déroulaient à Scottsdale, en Arizona, Leblanc et Gravel ont raflé deux fois l'or et une médaille d'argent aux épreuves de katas de projection et d'autodéfense, qui regroupaient plusieurs centaines de judokas provenant de 36 pays.

Le duo l'a notamment emporté en kageno-kata, «le plus connu et le plus pratiqué des katas, car il est nécessaire pour passer sa ceinture noire», a indiqué Leblanc.

Leblanc, entraîneuse du club Ju Shin Kan de Baie-Comeau et ceinture noire 5^e dan, a complété sa récolte en remportant l'or en combat, catégorie 52 kilos et moins chez les femmes de 40 à 44 ans. Le nombre de médailles du duo et l'or de Leblanc en combat représentent en fait la copie conforme de la récolte que les deux femmes avaient fait à leur première présence aux Championnats du monde des maîtres en 1999.

Monette Leblanc a confié être particulièrement fière de leur performance en Arizona puisque, comme le veut l'adage sportif, il est souvent plus difficile de rester au sommet que d'y parvenir.

«D'une certaine manière, on avait plus de pression, car les gens commencent à nous connaître et on représentait l'équipe à battre, a-t-elle souligné. On s'est dit qu'il fallait vraiment leur prouver qu'on est encore les premières et c'est ce qu'on a fait.»

Gravel et Leblanc, qui compétitionnent ensemble depuis 20 ans, se préparent maintenant aux prochains championnats des maîtres, qui se tiendront en Irlande l'an prochain. Le duo a aussi déjà dans sa mire l'épreuve de 2003 qui aura lieu pour une première fois au Japon, la Mecque du judo.

«On se mettra à la recherche de commanditaires dès la fin de l'été pour aller à ces épreuves, car ça coûte cher, particulièrement au Japon où je ne suis jamais allée», a affirmé Leblanc. On rêve toutes les deux depuis longtemps d'aller faire nos katas au Japon, la capitale du judo, et notre objectif est de pouvoir s'y rendre.»

Leblanc souhaite aussi la réalisation d'un autre rêve, sur lequel toutefois elle n'a aucun contrôle. Elle dit espérer que les katas soient acceptés aux Jeux olympiques de 2004 à Athènes comme sport de démonstration.

«Dans cette optique, les championnats du Japon seraient la préparation idéale pour les Olympiques et j'aimerais bien pouvoir faire partie de l'équipe canadienne», a conclu la judoka.

À voir sa fiche comme championne du monde, Leblanc ne devrait tout de même pas avoir de difficultés à mériter sa place, si jamais les katas sont admis aux JO.

Elle souhaite que les katas soient acceptés aux JO de 2004

LÉGISLATION ANTIDOPAGE

Ullrich parmi les coureurs sous enquête

MILAN (AP) — L'ancien vainqueur du Tour de France, l'Allemand Jan Ullrich, fait partie des 86 personnes sous le coup d'une enquête ouverte pour violation présumée de la législation antidopage, à l'issue de l'intervention musclée de la police sur le Giro le mois dernier, selon la presse italienne.

Tout comme son coéquipier de Telekom, Danilo Hondo, Ullrich figure sur une liste de plus de 60 compétiteurs qui font l'objet d'une enquête après la découverte de substances dopantes interdites et

de seringues par les policiers lors d'une descente dans les chambres d'hôtels et les véhicules des 20 équipes engagées dans le Tour cycliste d'Italie le 6 juin, rapporte le quotidien *Corriere della Sera*.

Le coureur allemand a démenti tout recours à des produits dopants. Ullrich, qui a remporté le Tour de France en 1997, est considéré comme l'un des plus sérieux concurrents de l'Américain Lance Armstrong, vainqueur des deux dernières courses, à quelques jours du Tour 2001 qui s'élançera samedi.

Randy Johnson lançait des balles de feu

HOUSTON (AP) — Randy Johnson a retiré 13 frappeurs des Astros au bâton en seulement cinq manches, hier, dans une victoire de 3-2 des Diamondbacks de l'Arizona. Il a égalé une marque d'équipe en passant sept frappeurs de suite dans la mitaine avant d'atteindre Moises Alou en quatrième manche.

Alou s'est vengé à la sixième aux dépens de Johnson (11-5) en frappant un simple qui créait l'égalité à 2-2. À la manche suivante, Dave Delucci a agi en tant que frappeur suppléant à la place du « Big Unit ». Ce changement s'est avéré payant car Delucci a réussi le simple victorieux aux dépens de Shane Reynolds (8-7).

GILES FÊTE SA NOMINATION

À Cincinnati, Brian Giles a célébré sa nomination au match des étoiles en claquant deux circuits qui ont procuré une victoire de 14-3 aux Pirates de Pittsburgh contre les Reds. Les Pirates ont ainsi relégué les Reds en dernière position dans la Section centrale de la Ligue nationale, eux qui croupissaient dans les bas-fonds depuis 81 jours.

Joe Biemel (4-4) a réussi son meilleur départ de la saison tout en étant appuyé par une attaque qui a réussi cinq longues balles.

Tout comme Giles, Adam Hyzdu a lui aussi frappé deux circuits du côté des Pirates. Jack Wilson en a ajouté un autre.

RUSCH SOLIDE

À New York, Glendon Rusch a été solide pendant sept manches pour récolter un premier gain en six semaines quand les Mets de New York ont battu les Cubs de Chicago 2-1.

Une fois de plus, l'attaque des Mets a été incapable de réussir les coups sûrs opportuns, mais Rusch (4-5) a pris les choses en main. Il a retiré 16 frappeurs consécutifs entre la deuxième et la septième manches. Il a accordé cinq coups sûrs, un but sur balles et réussi quatre retraits au bâton. Impliqué dans des rumeurs de transaction, Rusch avait une fiche de 0-2 à ses sept derniers départs depuis qu'il avait détalé les Expos le 21 mai.

Kevin Tapani (8-6) a encaissé un cinquième revers d'affilée.

UNE 12^E POUR LE ROCKET

À Baltimore, Roger Clemens a remporté un huitième départ d'affilée et Paul O'Neill a claqué un circuit de trois points, alors que les Yankees l'ont emporté 4-3 devant les Orioles de Baltimore.

Clemens (12-1), qui participera à un huitième match d'étoiles, a alloué deux points et cinq coups sûrs en 6,2 manches. Invaincu depuis le 20 mai, le quintuple vainqueur du trophée Cy Young a permis aux Yankees de triompher dans un septième match de suite.

O'Neill a réussi son circuit aux dépens de Calvin Maduro (0-2), qui a remplacé le partant Sidney Podson en troisième manche lorsque ce dernier s'est blessé à un majeur.

Mariano Rivera a réussi un 27^e sauvetage en 30 occasions cette saison.

RECORD PEU ENVIABLE DES DEVIL RAYS

À St. Petersburg, les Devil Rays de Tampa Bay ont établi un record peu enviable de la Ligue américaine, quand ils ont baissé pavillon 8-1 devant les Blue Jays. En effet, ils ont subi une 59^e défaite avant la pause du match des étoiles, ce qui représente le pire départ du baseball majeur depuis 1996.

Sans victoire en plus de six semaines, Steve Parris (4-5) a limité les Devil Rays à sept coups sûrs en huit manches pour inscrire le premier blanchissage de sa carrière.

Torre choisit ses joueurs

Sept Yankees chez les étoiles de la LA

■ NEW YORK (AP) — Le Safeco Field de Seattle affichera les couleurs des Yankees de New York lors du match des étoiles des ligues majeures la semaine prochaine.

Le gérant de la Ligue américaine, Joe Torre, a choisi sept de ses joueurs, près du tiers de la formation des Yankees, incluant 4 de ses 10 lanceurs. « Je n'ai pas à m'excuser d'avoir choisi sept joueurs des Yankees, a dit Torre. Je pense que leurs statistiques font que ce sont tous des choix appropriés. »

Les partants Roger Clemens et Andy Pettitte ont été invités, en plus des releveurs Mariano Rivera et Mike Stanton, de l'arrêt-court Derek Jeter, du voltigeur Bernie Williams et du receveur Jorge Posada.

Paul Quantrill, de Port Hope, en Ontario, a été le seul joueur des Blue Jays de Toronto à avoir été inclus

dans l'équipe de la Ligue américaine, tandis que Vladimir Guerrero, des Expos, et Larry Walker, de Maple Ridge en Colombie-Britannique, ont été insérés dans la formation de la Ligue nationale.

Freddy Garcia et Kazuhiro Sasaki ont également été invités par Torre, ce qui permet aux Mariners d'avoir six joueurs dans la formation de 30 joueurs de la Ligue américaine.

La formation de la Ligue nationale ne comprend pas Mark McGwire et Ken Griffey Jr, deux joueurs étoiles qui ont été blessés pendant la majeure partie de l'année. Le voltigeur Tony Gwynn, des Padres de San Diego, qui est blessé très souvent depuis un

an et demi, est aussi au nombre des joueurs étoiles qui ne font pas partie de la formation de la Ligue nationale, mais il sera au match en tant qu'invité spécial.

AVANT LA RETRAITE

Gwynn, un joueur étoile à 15 reprises, et Cal Ripken, des Orioles de Baltimore, qui a été nommé pour la 19^e fois en étant élu dans la formation partante au troisième but, prendront leur retraite à la fin de la saison.

Les autres lanceurs de la Ligue américaine sont Eric Milton et Joe Mays, des Twins du Minnesota, ainsi que Troy Percival, des Angels d'Anaheim.

Les autres réservistes au champ intérieur sont Roberto Alomar, des Indiens de Cleveland, Tony Clark, des Tigers de Detroit, Jason Giambi, des Athletics d'Oakland, Troy Glaus, des Angels d'Anaheim, Cristian Guzman, des Twins du Minnesota, et Mike Sweeney, des Royals de Kansas City. Magglio Ordonez, des White Sox de Chicago, et Greg Vaughn, des Devil Rays de Tampa Bay, seront réservistes au champ extérieur.

Le gérant de la Ligue nationale, Bobby Valentine, n'aura que deux joueurs des Mets de New York, les champions en titre, incluant Mike Piazza, le receveur partant. Valentine a nommé 11 lanceurs: John Burkett, des Braves d'Atlanta, Mike Hampton, des Rockies du Colorado, Randy Johnson et Curt Schilling, des Diamondbacks de l'Arizona, Jon Lieber, des Cubs de Chicago, Matt Morris, des Cards de St. Louis, Chan Ho Park et Jeff Shaw, des Dodgers de Los Angeles, Rick Reed, des Mets, Ben Sheets, des Brewers de Milwaukee, et Billy Wagner, des Astros de Houston. Greg Maddux (9-5), des Braves d'Atlanta, n'a pas été invité même s'il présente la meilleure moyenne de points mérités dans le circuit, 2,38.

Charles Johnson, des Marlins de la Floride, sera le receveur adjoint et il pourrait entreprendre le match parce que Piazza a une fracture à un orteil.

« J'aimerais être derrière le marbre si je le peux, a dit Piazza. On verra. »

Les réservistes au champ intérieur sont Sean Casey, des Reds de Cincinnati, Ryan Klesko et Phil Nevin, des Padres de San Diego, Jimmy Rollins, des Phillies de Philadelphie, et Albert Pujols, des Cards de St. Louis. La liste des voltigeurs comprend Moises Alou et Lance Berkman, des Astros de Houston, et Brian Giles, des Pirates de Pittsburgh.



Roger Clemens sera l'un des nombreux Yankees au match des étoiles.

MARLINS 6 / EXPOS 9

L'étoile brille

MICHEL LAJEUNESSE
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Vladimir Guerrero ne cause pas, mais il frappe. Hier, il a claqué son 20^e circuit, un coup de deux points dès la manche initiale, a produit un autre point avec un simple en quatrième et a finalement conduit les Expos à une victoire de 9-6 contre les Marlins de la Floride.

Guerrero s'est véritablement élancé comme un joueur étoile, obtenant quatre coups sûrs en cinq présences. C'était la cinquième fois de sa carrière qu'il obtenait quatre coups sûrs dans un match.

Mais Guerrero s'élance mieux depuis que José Vidro est revenu au jeu et ce dernier s'est promené joyeusement sur les sentiers lui aussi.

Vidro a claqué son 10^e circuit, a obtenu un simple et un double, a été atteint et a soutiré un but sur balles quand les Expos ont totalisé 15 coups sûrs contre les cinq lanceurs utilisés par les Marlins.

Mais il fallait bien cette production offensive parce que les lanceurs des Expos ont été aussi inefficaces que ceux des Marlins, cédant 12 coups sûrs et cinq buts sur balles.

Charles Johnson, qui représentera la Floride au match des étoiles, a bouclé son 16^e circuit et a produit un autre point avec un simple. Il a obtenu trois coups sûrs en cinq présences.

La victoire est allée à la fiche de Graeme Lloyd (6-1), sixième lanceur utilisé par Jeff Torborg. Matt Clement (4-6) a écopé le revers.

LA VIE DURE

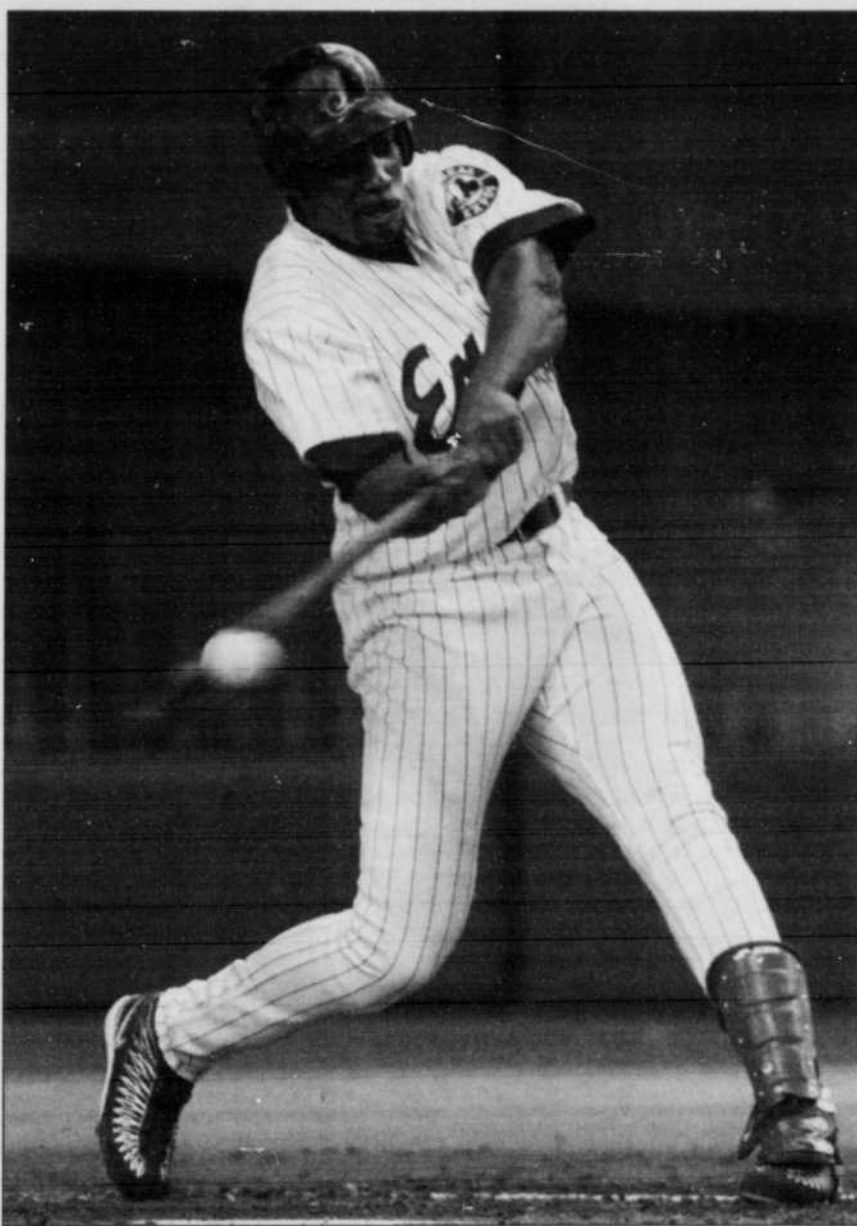
Le grand Troy Mattes a connu sa soirée la plus difficile dans les ligues majeures et les Marlins lui ont montré dès le départ qu'ils allaient lui faire la vie dure.

Les Marlins n'ont marqué qu'un seul point en première, mais ce n'est pas à cause du manque de générosité de Mattes. Il a donné deux simples, un but sur balles, a atteint un frappeur et a commis deux mauvais lancers. C'est un ballon-sacrifice de Cliff Floyd qui a procuré le point aux visiteurs. En quatrième, Mattes a cédé trois autres points.

Clement a lui aussi connu des jours meilleurs. En quatre manches, il a cédé sept coups sûrs, dont le circuit de Guerrero, et cinq points.

Si Guerrero a produit deux points avec la longue balle en première, c'est un double du frappeur suppléant Brian Schneider qui a déclenché une poussée de trois points après deux retraits en fin de quatrième, sans doute le coup sûr le plus important du match.

Geoff Blum a soutiré un but sur balles et Schneider a suivi avec son coup le long de la ligne de gauche. Peter Bergeron et Guerrero ont produit les autres points avec des simples. Utilisé comme frappeur suppléant, Ryan Minor a produit le sixième point avec un simple après deux retraits en cinquième.



Vladimir Guerrero a frappé un circuit de deux points aux dépens du lanceur Matt Clement en première manche du match opposant les Expos aux Marlins.

EN BREF

Reames reviendra-t-il bientôt?

Britt Reames sera-t-il de retour avec les Expos pour entreprendre la deuxième moitié de saison? La question se pose surtout si l'on considère que le jeune droitier, acquis en même temps que Fernando Tatis, des Cards de St. Louis, en retour de Dustin Hermanson et Steve Kline, se débrouille de mieux en mieux à Ottawa. Cédé aux Lynx parce qu'il connaissait un début de saison atroce avec les Expos, Reames a remporté sa quatrième victoire en six décisions, mardi, quand il n'a permis que quatre coups sûrs et un point non-mérité aux Indiens d'Indianapolis. Il a retiré six frappeurs sur des prises et n'a donné que deux buts sur balles. Il semble avoir retrouvé toute sa confiance. « On me dit qu'il a réduit de beaucoup

ses buts sur balles, c'est encourageant, » a dit le gérant Jeff Torborg. En 40 manches avec les Lynx, Reames n'a donné que huit buts sur balles. Il a par ailleurs retiré 27 frappeurs sur des prises. (PC)

Lanceurs prévus

Chuck Smith (4-4, 4,50) affrontera Javier Vazquez (6-9, 4,82) cet après-midi lors du troisième et dernier match de la série. Les Expos se rendront ensuite à Toronto pour une série de trois matchs contre les Blue Jays. Il s'agira de leur dernière série avant la pause du match des étoiles. C'est le Japonais Masato Yoshii (2-5, 4,37), qui se retrouvait dans l'enclos des releveurs depuis quelques semaines, qui agira comme partant lors du deuxième match, samedi. Il sera opposé à Esteban Loaiza (5-9, 5,57). (PC)

MATCH DES ÉTOILES

Guerrero sera le seul joueur des Expos

MONTRÉAL (PC) — Vladimir Guerrero, qui vient d'être choisi le joueur par excellence de la dernière semaine dans la Ligue nationale, sera le seul représentant des Expos au match des étoiles, mardi à Seattle.

Il a été choisi comme réserviste par Bobby Valentine, gérant des Mets de New York, hier. Pour Guerrero, joueur du mois de juin chez les Expos, ce sera une troisième participation de suite à la classique annuelle. Mais, comme c'est son habitude, il a refusé de rencontrer les journalistes et n'a pas voulu livrer ses commentaires.

Deux autres anciens des Expos ont été retenus par Valentine pour faire partie du contingent des voltigeurs, soit Larry Walker, des Rockies, et Moises Alou, des Astros.

Chez les Expos, on pensait que le joueur d'arrêt-court Orlando Cabrera avait de bonnes chances d'être invité, d'autant plus que Valentine avait dit récemment que Cabrera était le joueur le plus mésestimé de la ligue.

« Franchement, j'aurais été surpris si j'avais été choisi, a dit Cabrera. Il y a beaucoup de gars qui connaissent de bonnes saisons. On ne pouvait pas oublier un gars comme Vladimir. Il n'a peut-être pas connu un début de saison comme l'an dernier, mais il a retrouvé sa vitesse de croisière et je sais qu'il va connaître une deuxième moitié de saison exceptionnelle. »

Valentine a omis d'inviter Cliff Floyd, des Marlins de la Floride, qui connaît pourtant une saison incroyable avec une moyenne de ,337, 21 circuits et 69 points produits. Les deux hommes ont eu une prise de bec il y a quelques semaines, mais cela n'aurait rien à voir avec le choix de Valentine. Il y a une multitude de voltigeurs qui connaissent une bonne campagne.

« Il m'a téléphoné, a dit Floyd. Nous nous sommes parlé d'homme à homme. C'est décevant surtout pour mes amis et la famille. Mais je vais me reposer et tenter de me préparer à connaître une bonne deuxième moitié de saison. Il ne faut pas se laisser abattre. »

Larry Walker et Moises Alou se rendront à Seattle